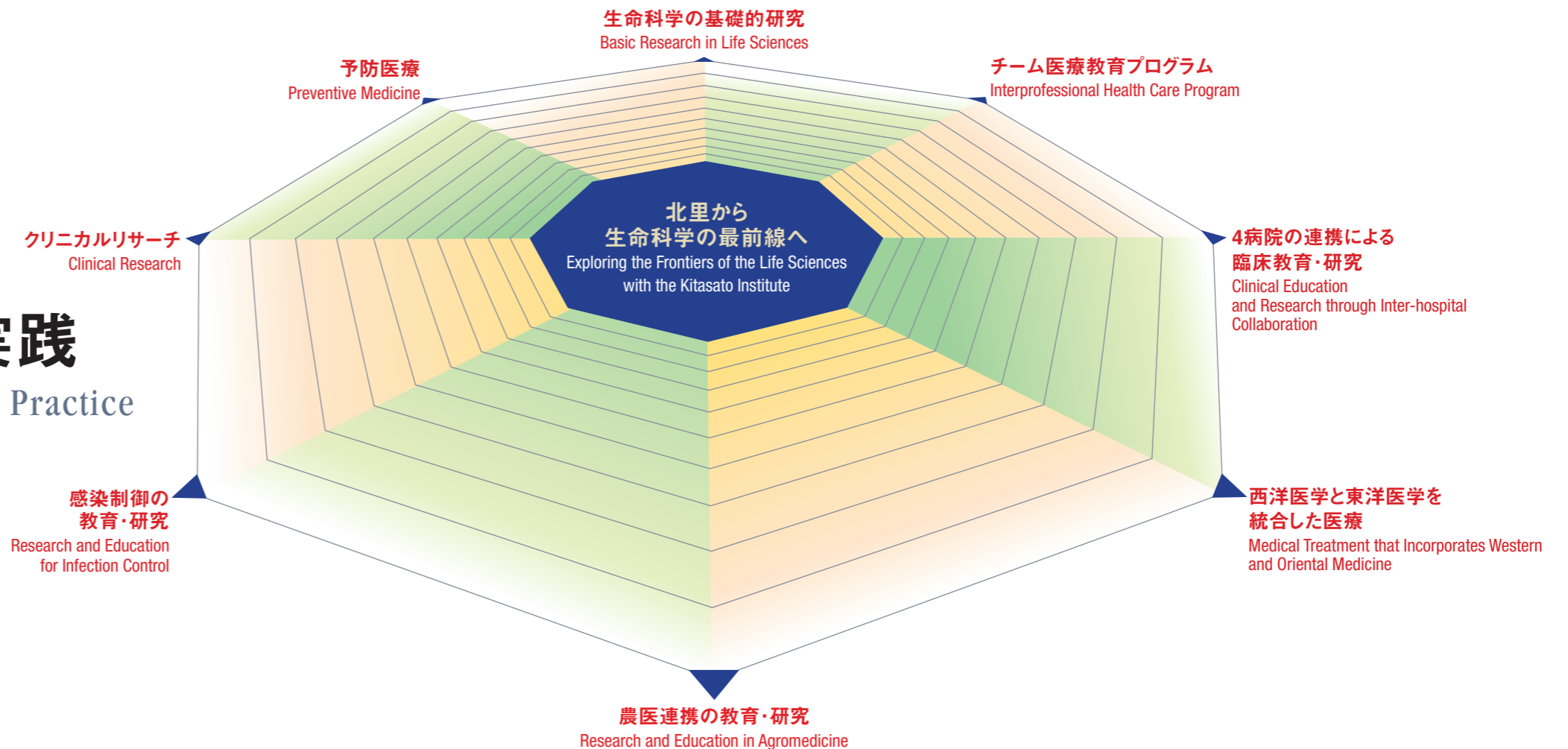




北里大学を中核とする北里研究所の使命。それは、
創立者・北里柴三郎が唱えた実学の精神にもとづき
世紀を超えて培われた生命科学にまつわる叡智の集積を
あまねく社会に還元することにあります。
縦横無尽に交わる教育・研究・医療の成果を携え
時代が求める8つの実践フィールドに向けて
その最前線を切り拓いてまいります。

伝統と革新、叡智と実践 Tradition and Innovation, Wisdom and Practice

The mission of the Kitasato Institute, integrated with Kitasato University, is to return to society the expertise in Life Sciences that has been accumulated over the 100 years since Shibasaburo Kitasato proclaimed the importance of maintaining a spirit of practicality. The Institute remains at the leading edge in eight practical fields that are held crucial in our current times, grounded in the achievements of the closely-related fields of education, research and medicine.



生命科学のあらゆる叡智を8つの実学へと昇華します Transformation of Kitasato's Vast Wisdom in Life Sciences into Eight Mission Fields

学校法人北里研究所では北里大学を中心として、各専門分野の教育・研究を深化させる一方で、その成果を臨床の場に応用する研究にも邁進しています。また、基礎研究から創薬・ワクチン開発までも一貫して担う「感染制御研究・教育拠点」や、医療協働を実践する「チーム医療教育拠点」、健康増進と環境保

全を追求する「農医連携研究・教育拠点」などの学際的な取り組みも強化しています。さらに、4つの大学附属病院が連携して行う臨床教育・研究、西洋医学と東洋医学の利点を生かした統合的な医療、安全で良質な医薬開発のためのクリニカルリサーチ（治験・臨床研究）にも全力を挙げてまいります。

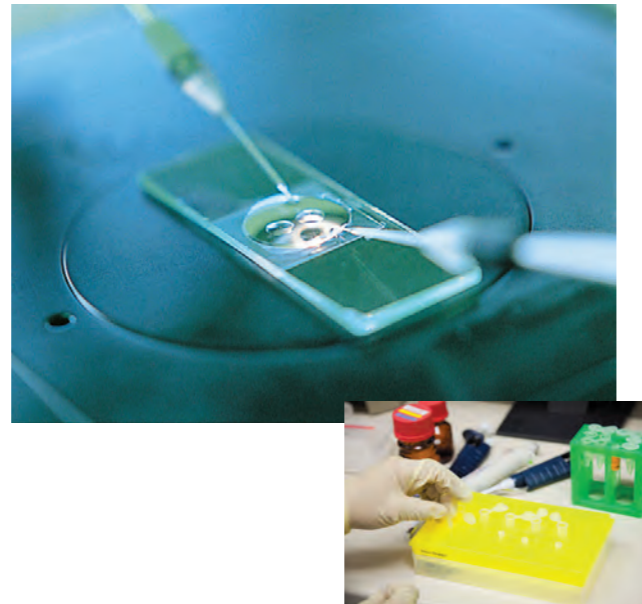
While the Institute, integrated with Kitasato University, strives for greater advances in specialized educational and research fields, it also promotes research to apply these results to clinical situations. In addition, it is strengthening integrated efforts in various areas, from basic research and drug discovery to vaccine development (at its infection control research and educational centers), team medicine education, integrated agricultural and

medical research, health promotion and environmental preservation. The Institute also devotes itself to clinical trials and research to achieve beneficial integration of high-quality, safe pharmaceutical development through the collaboration and aims of its four hospitals, as well as a beneficial combination of Western and Oriental medicine.

1 生命科学の基礎的研究 Basic Research in Life Sciences

医療・食・環境など多様な分野への応用が期待される生命科学の進展には、充実した基礎研究が欠かせません。そのため、「生命現象の分子機構解明とその諸学問領域への活用」を教育・研究目標の第一に掲げ、生命科学の基礎的研究を重点的に推進する一方、その成果を応用研究につなげています。

In recent years, Life Sciences study has demonstrated promising applications in such diverse fields as medicine, food and the environment. This, however, requires enhanced basic research. We have therefore prioritized the educational and research goal of “identifying the molecular mechanisms of life phenomena and utilizing this information to advance various academic domains.” We promote basic research in Life Sciences intensively and work to link results to applied research and to benefit society.



2 チーム医療教育プログラム Interprofessional Health Care Program

4つの医療系学部と2つの専門学校を合わせて14職種に及ぶ国家資格の各領域をカバーし、いずれも高い評価を得ている実績をふまえ、より安全で良質な医療を実践するプロフェッショナルの育成をめざしています。「チーム医療教育プログラム」はその一環であり、医療チーム内の多種多様な専門職に求められる職能を相互に理解し、機能的な連携を図る能力を磨くことを目標としています。

Based firmly on the foundation of high esteem garnered by each nationally certified domain and the 14 career fields offered by our four participating schools of medical science and two vocational schools, the Institute aims to cultivate medical professionals, which in turn should promote safer and highly-effective medical care. As one component of this, the Institute offers an “Interprofessional Health Care Program” that has as its objective a mutual understanding of the occupational skills within the diverse range of medical specialties possessed by medical care teams, as well as the ability to work in a functionally collaborative manner.



3 4病院の連携による臨床教育・研究 Clinical Education and Research through Inter-hospital Collaboration

私たちは、4つの大学附属病院合わせて2,000床を超える大型医療機関と、4つの医療系学部、2つの専門学校を有しています。このメリットを最大限に生かし、4つの大学附属病院において、各学部や専門学校の特色に根ざした卒業前・卒業後の教育、現任医療専門職の職能教育、および臨床現場に直結する研究を展開しています。

The Institute has major medical institutions comprising four participating schools of medical science, two vocational schools and four affiliated hospitals with a total capacity of over 2,000 beds. We take full advantage of our facilities at the four hospitals, and develop undergraduate and postgraduate educational opportunities, occupational education for in-service medical specialists, and research associated directly with clinical practice that firmly maintains the character and specialization of each of the schools.



4 西洋医学と東洋医学を統合した医療 Medical Treatment that Incorporates Western and Oriental Medicine

私たちは、高度先進医療の担い手である4つの大学附属病院を持ち、さらに、わが国における東洋医学のパイオニアとして世界保健機関 (WHO) 伝統医学協力センターの指定を受けている東洋医学総合研究所を備えています。その資源を十二分に活用し、科学的基盤を背景とする先端的医療と実証的知見によって裏づけられた漢方、鍼灸などによる統合的な医療を実践しています。

The leading four hospitals with the Institute's framework offer state-of-the-art medical care. In addition, our Oriental Medicine Research Center—an Oriental medicine pioneer in Japan—has been designated as a WHO Collaborating Center for Traditional Medicine. This unique combination offers an excellent opportunity to practice cutting-edge medicine founded in science, combined with Kampo (TJM; Traditional Japanese Medicine), as well as acupuncture, moxibustion, and other therapies that have been corroborated by empirical investigation.



5 農医連携の教育・研究 Research and Education in Agromedicine

21世紀における予防医学の大きな目標は、ハイリスクへの対応、疾病の発生予防、健康増進と質の向上などの課題に対応することにあります。生命科学の広汎な領域を網羅する立場から、2013年に農医連携研究教育センターを設立しました。食・環境・健康をめぐる現代的課題の解決を目標に掲げ、農医連携の科学、情報発信、プラットフォーム形成、学術交流を推進しています。

Included among the objectives of preventive medicine in the 21st century are the response to high-risk factors, prevention of disease outbreaks and enhancement of the quality of human health. In 2013, with the intent of including all the broad range of the life sciences, the Center of Education and Research for Agromedicine was established. We set forth as an objective the solving of modern-day issues surrounding food, the environment, and health, and promote the sciences of agromedicine, information dissemination, the formation of knowledge platforms and academic exchange.



6 感染制御の教育・研究 Research and Education for Infection Control

感染症の脅威が世界的な規模で再燃するなか、私たちは、感染制御の基礎研究と教育から、ワクチン・抗感染症薬の「トランスレーションリサーチ（開発研究・臨床試験等の実学研究）」までを一貫して進める体制を確立しました。大学院感染制御科学府と北里生命科学研究所を中核とし、大学院各研究科を結合した「北里大学感染制御研究機構」の下に、感染症の治療と予防にかかわる教育・研究を推進しています。

The threat of infectious diseases has re-emerged on a global scale. From education and basic research into infection control to vaccines and translation research (R&D, clinical trials and other practical scientific research) for anti-infective medications, we possess a structure that enables consistent execution of operations. Specifically, at the heart of our efforts to conduct education and research associated with treatment and prevention of infectious diseases, the Institute has positioned the Graduate School of Infection Control Sciences and the Kitasato Institute for Life Sciences under the Research Organization for Infection Control Sciences, which maintains ties to each graduate school.



7 クリニカルリサーチ Clinical Research

医薬開発は基礎研究の成果を人類に還元するいわば「究極の実学」であり、私たちが最も力を投入してきた領域です。病院内に独自の第I相試験施設を持ち、大学院薬学研究科にカリキュラムを開設して教育・研究を進めています。2013年には、国内唯一の本格的なAROである北里大学臨床研究機構を設立し、クリニカルリサーチ（治験・臨床研究）の一層の充実に努めています。

Pharmaceutical development is the “ultimate practical science” in that it is the return of basic research results to humanity. This is the domain in which we have made our greatest efforts. The hospitals possess proprietary facilities for Phase I clinical trials, and at the Graduate School of Pharmaceutical Sciences, we have developed a curriculum to promote education and research. In 2013 the first bona fide academic research organization in Japan was established—the Kitasato Research Organization—and further efforts are being made to augment clinical research (trials and clinical research).



8 予防医療 Preventive Medicine

私たちは、予防衛生の重要性を説いた北里柴三郎の教えを一貫して受け継いでいます。大学院感染制御科学府、北里生命科学研究所、感染制御研究機構を設置し、とりわけ感染制御の教育・研究に力を尽くしてきました。また、各部門が緊密に連携を図りながら、国際競争力のある麻疹、風疹、おたふく風邪、百日咳、インフルエンザなどのワクチンの研究・開発を通して、予防医療の向上に努めています。

Following faithfully in the footsteps of Shibasaburo Kitasato, who believed strongly in the importance of preventive medicine, the Institute has established the Graduate School of Infection Control Sciences, the Kitasato Institute for Life Sciences, and the Research Organization for Infection Control Sciences in a comprehensive effort to drive education and research with emphasis on infection control. Furthermore, the Institute strives to raise the level of preventive medicine through close collaboration, multidisciplinary research and development of internationally-competitive vaccines for measles, rubella, mumps, pertussis, influenza and other diseases.

